

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMeo61

Édition critique

Mars 1248-1249

Type de document: charte: confirmation de donation pieuse

Objet: [1s.] Jean seigneur de Cons et son épouse Poince notifient [3] qu'ils accordent et confirment [4] l'aumône perpétuelle de [5] 2 muis annuels de froment et 2 muis annuels de seigle à prendre aux gerbages de Grand Failly, que leur homme Jacquemet de Cons a faite à l'abbaye de Châtillon.

Auteur: Jean seigneur de Cons, Poince épouse de Jean seigneur de Cons

Disposant: Jean seigneur de Cons, Poince épouse de Jean seigneur de Cons

Sceau: sceaux de Jean seigneur de Cons, Thierry de Lahaye archidiacre de Trèves

Bénéficiaire: abbaye de Châtillon

Autres Acteurs: Jacquemet seigneur de Cons

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Châtillon

Support: parchemin jadis scellé de deux sceaux sur doubles queues

Lieu de conservation: ADMeuse 14H30(28), Abbaye de Châtillon à Pillon, Cisterciens

Édition antérieure: A. Lesort, 1910-1912: 420

Transcription de la charte

1 Je Jehans sires de Cons· *et* **j**e dame Poince, sa f[ame]^[1], **2**
 faisons conissant, à tos ceus ki ces letres verront· \2 *et* orrunt· **3** ke
 nos otroiuns· louns· *et* confre[muns] **4** l'aumosne ke nostre sires
 les-sire Jakemés de \3 Cons fist à-la maison de Chastillon· **5** c'est à
 savoir deus muis de forment· *et* deus muis de soile· \4 à penre
 chascun an à-tos jors· à-nos gerbages de Grant Failli· à-la mesure de
 Grant Failli· **6** de-la\5kele aumosne nos devons· porter garantie as
 signors de Chastillon contre tos homes· **7** Et por \6 ce ke ce soit
 ferme chose· *et* estable· s[i]-[a]vons nos [m]is nos sees· à ces presens
 letres, en tesmogna\7ge de veritei· **8** Et si proiuns· au signor Tierri
 de la Haie· archediakene de Trievres· k'il ceste \8 chose tesmogne
 par ses letres· **9** Ce fut fait en l'an [que] li miliaires corroit, par mil·
et deus-cens· \9 *et* quarante *et* ·VIII/. ans· el mois de marc·

Notes de transcription

^[1] Ms.: parchemin déchiré.